

## LIGÁRADAN PÁBLO JOUN GALÁCIANA

*Labürüjan Páblo joun títana ligílisi buri to Galáciaboun*

<sup>1</sup> Anája áu Páblo, le láni Jesucrístu apóstolu. Máma gürígia anúadirubalina lun apóstolu nan, máma giñe gürígia oúnajabalina apúrichija luágu, Jesucrístu guánarügü lúma Wáguchi Búngiu le ásaaragüdübalin lídaangiñe oúweni, jagía oúnajabalina quei apóstolu.

<sup>2</sup> Áu jáma sun wadújeñu lueígiñe Jesucrístu ja núbabaña ya, wabürüjañoun gárada to jun, jugúya le títana sun ligílisi to Galáciaboun.

<sup>3</sup> Binílaün Wáguchi Búngiu lúma Wabúreme Jesucrístu, íbija jumá giñe darángilaü jámagiñe.

<sup>4</sup> Rúlumuti Jesús libágari wawágu lun lachíbuni wafígoun, gayára lámuga wasálbarun lídaangiñe lubáfu wuríbani le lánina uboú le, queisi labúseeruni Búngiu.

<sup>5</sup> ¡Uweíriguni lun Búngiu lun súnwandan! Ítaralá.

*Ában rügüñein luwúyeri ligáburi wasálbarun*

<sup>6</sup> ¡Weíríti nanígi láu lufúresen jígiruni Búngiu le agúarubei jun lun lánigu jumá luágu le ladügübei Crístu juágu, láu luweírín línsiñejabu! Furéseti jasáansiruni jafíñerun afálara ámu arúfudajani lún nege jadáriruni jasálbarun lídaangiñe,

<sup>7</sup> iyéeni arúfudajani ligía. Chülújaña wügüriña jagánaguóún, ja buséntiña jañáwurijani jarítangun

lun jafálarun ában ũma le maríchatí –ámu lueí jafíñerunrügü luágu Jesucrístu lun jasálbarun.

<sup>8</sup> Wel, furúmieguarügü gürígia le ñübinbei adímureja jun luágu ámu luwúyeri asálbaruni lueí le arúfudaja wamáalíbei jun, cáteiñein lan gürígia ligía, jreídeilá lábugiñe líñaragun Búngiu lun sun dan, áu yebe, ában yebe ánjeli siélujiñe!

<sup>9</sup> Aríñaga náali meja áni naríñagayaali guetó. Ánjein ñübin ában gürígia arúfudaja ámu luwúyeri ligáburi asálbaruni lídaangiñe figoú jun lueí le resíbi jumáalíbei, jreídeilá lábugiñe líñaragun Búngiu!

<sup>10</sup> Dan le naríñaguni le, ¿náluguña neréderun buídu jagíbugiñe gürígia, ódi neréderun buídu ligíbugiñe Búngiu? ¿Buséntina funági neréderun buídu jagíbugiñe gürígia? Lun jamúga ligía lan nabúseerúbei, mámaadina jamúga ában esériwiduti lun Crístu.

*Ligáburi lachülürün Páblo lun ábanbei lan láni Jesúsu apóstolu*

<sup>11</sup> Buséntina jasúbudiruni, nidújeñu, luágu ugánu lan le luáguti asálbaruni le uágubei nadímureja, máma jádaangiñe gürígia liábin,

<sup>12</sup> máma lúmagiñe ni ában gürígia nibíjei, máma giñe larúfudajan ni ában gürígia nun, Jesucrístu guánarügü asúbudiragüdúbalin nun.

<sup>13</sup> Agáamba jumáli ída líña lán meja nigáburi dán meja le gúnfuligidina lúma Búngiu láu luwúyeri jagúnfulirun juríu, subúdi jumáli ída líña lán meja lanárime neíbaajaniña tílana lilígilisin Búngiu, áfaagua áu lun nagúmuchaguagüdüniña.

<sup>14</sup> Lídan ligáburi jagúnfulirun juríu lúma Búngiu, furésetina meja sügü jáu sarágu jádaangiñe

nupaísanun ja madíseguati jagüriajóun núma, ladüga derégüdatimáatina meja lídan nagúnfulirun láu jagáburi binádu nagübürigu.

<sup>15</sup> Ánjeinti Búngiu, anúadira láadina méja lubáragiñe nagüriajóun lun nesériwidun lun, ába lagúarun nun luágu luweírin línsiñejabu lun lánibadina lan.

<sup>16</sup> Lídan lidáni, ligía lugúndaanbei Búngiu lun lasúbudiragüdüni Liraü nun lun gayáraabei lan napúrichijani lubuídun ugánu joun ja mámbaña juríu luágu ligía lan Wasálbaragülebei. Lárigiñe nasúbudiruni Jesucrístu, mídintina álügüdaja ni ca úma,

<sup>17</sup> mídin áu Jerusalén aríjaña ja apóstolubaña nubáragiñe, lubáragiñe líra, ába nídín furése loúbawagun Arábia. Lárigiñe, ábaya nagíribudun ubúrugun Damáscu.

<sup>18</sup> Darí úrúwa irúmu lárigiñe, ligía nídín Jerusalén, ligíati nasúbudiruni Pédro, ába neréderagun queínsi wéyu lúma.

<sup>19</sup> Maríjintina ámu jádaangiñe apóstologu lueídügüya Jacóbo, le lamúlen Wabúreme Jesúsu.

<sup>20</sup> Ninárün jáu ligíbugiñe Búngiu luágu inárüni lan le nabürüjabei jun.

<sup>21</sup> Lárigiñe líra, ába nídín loúbawagun Síria lúma Cilícia.

<sup>22</sup> Ja wadújeñu lueígiñe Crístu ja tídaanbaña lilígílisin Crístu to loúbawaguboun Judéa, maríjin jamágidiná meja lídan dan ligía,

<sup>23</sup> agáambarügütiña lariñawagún. “Wügüri lé meja eíbaajabaliwa, lapúrichijañein ugánu le lánina afíñeni luágu Crístu queísi Wasálbaragüle guetó, áni

ligía lé meja busénbei lagünrinchaguni wafíñen luágu Crístu.”

<sup>24</sup> Ába jíchugun uweíriguni lun Búngiu luágu lasáansiraguni nigáburi ítara.

*Resíbi jamúti jíbiri apóstolugu Páblo*

## 2

<sup>1</sup> Catoúrusu irúmu lárigiñe, ábaya nídin Jerusalén úara lúma Bernabé, barũ numuti giñe Títo númagua.

<sup>2</sup> Nídinbei ñi ladüga arúfuda láali lan Búngiu nun luágu lúnti lan nídin. Ñi Jerusalén, ába nadámuridagun jáma ábutigu afíñetiña, ába nabájüdaguni joun ída líña lan narúfudajan joun ja mámabaña juríu luágu wasálbarun, nadügünbalin líra lun gayára lan jánjarun lun le narúfudajabei, lueí leréderun le adüga náalibei lúma le nadügübei quei ni cáta.

<sup>3</sup> Resíbi jamúti, áni ni Títo, le noúbabei, mafósurun jamúti lun lerésibirun circuncisión, láu sun máma lan juríu.

<sup>4</sup> Inárüni luágu añájein lan eyéejatiña luágu idújeñu jamá lueígiñe Jesucrístu, ádaragutiña joungua wagánaguóun arámudaguarügü, buséntiña lun líchugúniwa gumádi luágu lúnti lan lerésibiruni Títo circuncisión ánjein busén lubeí lun láni lan Búngiu. Belútiña yéetiña jagía quei aríaajatiña lun jaríjini ída líña lan wagáburi bougudi lueí lilúrudun Moisés lídan woúndaragun lúma Jesucrístu, buséntiña jamúga lúnya wayábin lun idámunime lun lúrudu ligía.

5 Mígiraguagüdüntiwa woúngua joun ladüga busén wamá lun ñi méme lan inárüni le lánina ugánu luáguti asálbaruni júma, jugúya le mámabei juríu, meméterunga ámu buri cátei lánwoun le lúnbei jadügüni lun jasálbarun lueídügüya lun jafiñerun luágu Jesucrístu.

6 Ja asúbudirúabaña queísi ábutigu —láu sun, mebérese nan láu cátañañanu lan ladüga magúseragüdünti Búngiu luágu cátei le genégerügüti —míchuguntiña ábutigu jagía ni ában iséri luwúyeri arúfudajani nun lun níchuguni jun lánwoun le napúrichijabei.

7 Lubáragiñe líra, ábarüga jasúbudiruni luágu Búngiu lan íchugubalin wadágimanu le lánina lapúrichijoún ugánu luáguti asálbaruni joun ja mámabaña juríu nun, ítara quei buga líchuguni wadágimanu lun Pédro lun lapúrichijani ugánu méme ligía joun juríu.

8 Arija jamáli luágu le méme lan Búngiu le ñadágimeinbei lídaangiñe Pédro quei apóstolu jádan juríu, ligía méme lan gíñe ñadágimeinbei nídaangiñe quei apóstolu jádan ja mámabaña juríu.

9 Queísi subúdi jamáni Jacóbo, Pédro lúma Juan, ja anügübaña quei weírigutimaatiña, luágu Búngiu lan fuleíseibalina lun líchuguni ubáfu le nun, ába jíchuguni jájabu woun, áu lúma Bernabé, quei jánigu lídan luwádigimari Crístu, luágu gíñe gúnda jamá lun woúdin ñadágimein lídan jageíra ja mámabaña juríu, sun añaja lan jagía ñadágimein lídan jageíra juríu.

10 Amúriajarügütiña wáma lun warítagun jawágu gudémetiña, áni nijánti cátei le nouchubei nadügün láu sarágu goúnigi.

*Ladeínjan Páblo lun Pédro ubúruгу Antioquía*

11 Dan le lídinbei Pédro ubúruгу Antioquía, ába nadeínjan lun ligíbuagun, lugúndun mabuídun lan le ladügübei.

12 Furúmiñe meja, jóuti meja jáma afiñetiña luágu Crístu ja mámabaña juríu (ja mebéresenbaña láu circuncisión lúma buri ámu gumádi lídan lilúrudun Moisés). Ánjeinti lárigiñe jachúlürün gürígia loúnajan Jacóbo, ligía lagúmeserun Pédro adíseda jawei ja mámabaña juríu, ába meíginjali lan jáma ladüga lanúfude luei le gayáraabei jariñagun ja afiñebaña luágu lúnti lan jerésibiruni wügüriña circuncisión lun jasálbarun, lun gíñe meígin jamá juríu lídan ában jáma ja mámabaña juríu.

13 Játi jíbiri juríu ja afiñebaña luágu Crístu, ába júaradun lúma Pédro lídan cátei mabuídunti le ladügübei, ába gíñe lúaradun Bernabé jáma lídan cátei ligía.

14 Dan le naríjinbei luágu meíbugun jamá úara lúma inárüni le larúfudajabei ugánu luáguti asálbaruni (luágu man lan asálbaruni ni cátei lúma lilúrudun Moisés), ába naríñagun lun Pédro ligíbugiñe sun adámurini. “Amürü le juríu, berédera abágarida quei ja mámabaña juríu, mabágariduntibu quei juríu. ¿Ída liñáti babúseerúnbei bafósuruniña ja mámabaña juríu lun jabágaridun quei juríu?”

*Sálbawatiña juríu, queísigubeirügü sun gürígia, luágurügü jafiñen luágu Jesucrístu*

15 Ába nasígirun aríñaga joun.

—Juríu wagía lúmagiñe wagüriajoún, aríñagatiwa luágu mafígoun wamá, luágu mítaran wamá quei

ja mámabaña juríu ja agüriajoubaña bougudi lueí lilúrudun Búngiu.

<sup>16</sup> Láu sun líra, subúdi wamúti luágu úabei lan ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu luágu ladügüni le lubeíbei lilúrudun Moisés, láurügübei lafiñerun luágu Jesucrístu lerédera richágu ligíbugiñe Búngiu. Ligía giñe lébubei wafiñerun luágu Jesucrístu, wagía le juríubei, lun gayáraabei lan weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu lídaangiñe afiñeni le, máma lídaangiñe wadügüni le lubeíbei lilúrudun Moisés, lugúndun úabei ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu lueígiñe ladügüni le lubeíbei lilúrudun Moisés.

<sup>17</sup> Ítara líña lubeíti, quei wáluajan weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu lídaangiñerügü Jesucrístu, ába waríjin luágu gafígoun méme wamá queísi ja mámabaña juríu ladüga wabágariduña lan giñe guetó bougudi lueí lilúrudun Moisés, ¿gayáraati waríñagun lueígiñe líra luágu Crístu lan gafígoungüdüwaliwa? ¡Ni cátei líbe líra!

<sup>18</sup> Lubáragiñe líra, lun jamúga wagíribudun lun weménigidun luágu wagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés lun wasálbarun lárigiñe weménigidun luágurügü wafiñerun luágu Crístu, warúfuduñein luágu magúnfulirun wamá lúma linárün laníchigu lúrudu ligía, áni gafígountiwa.

<sup>19</sup> Áu, queígubeirügü jiláadina lan lun lilúrudun Moisés, lúrudu méme ligía ouwedagüdübadina lun, lun gayára lan nabágaridun lun Búngiu.

<sup>20</sup> Rúguatina núngua quei jiláadina lun figou, dáwaguañu luágu gurúwa lúma Crístu. Mámaadina lubeíti áu méme abágaridubei nídaangua, Crístu

abágaridubei nídan. Ibágari le nabágaridubei lídán núgubu, nabágariduñein láu sun nafíñen luágu Liraú Búngiu le jínsiñejabúbei nun, ába ledéregeragun lúngua lun loúnwen nuágu.

<sup>21</sup> Mabúseerúntina lubeí namájarun lun lareíni Búngiu láu nagíribudun lún buri igáburi lánina lilúrudun Moisés, lugúndun lun jamúga gayára lan leréderun gürígia richágu ligíbugiñe Búngiu láu lagúnfulirun lúma lúrudu ligía, úati jamúga ju lan loúnwen Crístu.

### *Lúrudu ódi afíñeni*

## 3

<sup>1</sup> ¡Jugúya Galáciana, magáambaditün gíñe! ¿Ca abíñaragubadün lun magáambun jubeí lan ugánu le inárúnibei libügürü wasálbarun? Lídán meja wapúrichijan jun, arúfuda wamúti laníchigu loúnwen Crístu luágu lugúruwan jun, furáangu.

<sup>2</sup> Aríñaga jumeí cátei le nun. ¿Lueígiñe jagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés jerésibirei Sífiri Sándu ódi lueígiñe jafíñerun luágu le jagáambubei luágu Crístu?

<sup>3</sup> ¿Ída líña ítara lubeí jumágaambadi? Gumésetün eíbuga lúma Crístu láu lubáfu Sífiri Sándu, ¿guetó jarítaguatün funági luágu buítimaabei lan jeíbugun lun jígiruni Sífiri Sándu lun jagúnfulirun lúma jagáburi juríu?

<sup>4</sup> ¿Marúfudajaangili sun le jasúfurirubei jun? ¡Arúfudajaali lámuga jun!

<sup>5</sup> Dan le líchuguni Búngiu láni Espíritu jun, adüga ligía miláguru jagánagua, ¿cásan uágu ladügei líra? Máma lugúndun adüga jumáni le lubeíbei lilúrudun



Moisés ladügei, ladügünbalin lugúndun afiñe jumá luágu le jagáambubei luágu Liraü.

<sup>6</sup> Jarítagua jumá luágu Abrahám. Rúlumuti meja sun lafiñen luágu Búngiu, luágu lafiñen, ába lerésibiruni Búngiu queísi ában wügüri richáguati.

<sup>7</sup> Ligía lubeíti jugúya, lúnti jasúbudiruni luágu ja lan afiñebaña, jagía lan linébaanfaanbaña Abrahám tímatimaatiña.

<sup>8</sup> Queísi subúdi láni Búngiu lubáramegiwa luágu ñibaña lan jádaangiñe ja mámabaña juríu lun jayábiba lan lun jeréderun richágu ligíbugiñe láu jafiñerun luágu Jesucrístu, ába laríñaguni ugánu buíti lun Abrahám lubáramegiwa, queísi bürüwañu lan tídan lilíburun. “Jabínirúba sun gürígia ubouágu bídaangiñe.”

<sup>9</sup> Ítara líña lubeíti, ja afiñebaña, biníwatiña úara lúma Abrahám le afiñerubei luágu Búngiu.

<sup>10</sup> Ja afiñerubaña luágu jasálbaruba lan láu jagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés, bulíeiguatiña, lábugiñeñanu líñaragun Búngiu, lugúndun taríñajare Lerérun Búngiu. “Sun ja magúnfulirunbalin sun le bürüwañubei tídan lilíburun nilúrudun le níchugubei lídaangiñe Moisés, lábugiñeñanu níñaragun.”

<sup>11</sup> Furánguti lubeíti luágu úa lan ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu luágu ladügüni le laríñagubei lilúrudun Moisés, lugúndun taríñajare Lerérun Búngiu. “Láu lafiñerun gürígia luágu Búngiu lerédera richágu ligíbugiñe, ibíjaleíme ibágari magúmuchaditi.”

<sup>12</sup> Ánjein lilúrudun Moisés máma cátei lánina afiñeni, lánina cátei le adügüwarügüti ladüga laríñajare lúrudu ligía. “Láu rügüñein jamúga

lagúnfulirun gürígia láu sun igáburi lánina lúrudu le, libíjei ibágari magúmuchaditi.”

<sup>13</sup> Wagía queísi gürígia garaüwarügütiña, mabáfutiwa lun wagúnfuliruni sun lúrudu ligía. Ába laséfuruniwa Crístu lídaangiñe líñaragun Búngiu lé lúnbei yebe láburujan wawágun lueígiñe magúnfulirun wamáni sun lilúrudun Búngiu le líchugubei woun lídaangiñe Moisés. Barü lumuti Crístu líñaragun Búngiu luóúgua wewéñagua lídan le loúnwenbei luágu gurúwa, lugúndun taríñajare Lerérun Búngiu. “Íñarawagúati sun le ádarawagúti luágu gurúwa.”

<sup>14</sup> Adüga lumúti loúnwen Crístu lun liábinba lan abíniruni le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám, lídaangiñe Jesucrístu joun gíñe ja mámabaña juríu, lúma lun werésibiruni, sun wagía, Sífiri Sándu le uágubei laríñaga Búngiu, láu wafíñen.

*Lilúrudun Moisés, lúma lerérun Búngiu lun Abrahám*

<sup>15</sup> Nidújeñu, níchiga ában jémpulu jun lídaangiñeti jabágari gürígia. Dan le ladügün wügüri ában darádu, ába laseíniruni, úati ni ában lun gayára lan lagúluuduni ni lun líchugun ni cátei lánwoun.

<sup>16</sup> Ítara líña gíñe, rúlumuti meja Búngiu lerérun lun Abrahám lúma lun linébaanfan. Maríñaguntu Lerérun Búngiu “binébaanfaangu”, camá jamuga jawáguti sarágu gürígia, taríñajare “lun binébaanfan”. Laníchigu líra, “ábanrügü gürígia”, le Crístu.

<sup>17</sup> Niján le nariñagubei. Adügati Búngiu ában darádu lúma Abrahám, ába lachoúruruni, gádürüsan darándi irúmu lárigiñe, ába líchuguni lilúrudun

lun Moisés lun lafúnraanguagüdüni joun güriḡia. Ligía darádu lubeí lé meja ladügübei Búngiu lúma Abrahám siñáti lagúluudúniwa láu ában lúrudu le ñübinbei gádürü-san daráandi irúmu lárigiñe, lun lígiruni lerérun Búngiu lun Abrahám mebégiga.

<sup>18</sup> Lun jamúga lídaangiñeti lan agúnfuliruni lúma lilúrudun Moisés cátei le líchugubei Búngiu, mámaali jamúga ában cátei le líchugubei lun lagúnfulirún láu lerérun. Ánjeinti le laríñagubei Búngiu lun Abrahám, luágu líchugubei lan lun, míni lan líra, libíjibeí cátei ligía madügünga ni cátei lun lagáñeiruni.

<sup>19</sup> ¿Cáti un ju lan lilúrudun Moisés ánjein siñá lubei lasálbaruníwa? Ñübinti lúrudu ligía sarágu irúmu lárigiñe lidáradun Búngiu lúma Abrahám lun larúfuduni jafígoun güriḡia joun, lúntirügü ladúrarun darí liábin linébaanfan Abrahám, le Crístu, le giñe úmabei ladügüwa darádu ligía. Rulumuti Búngiu lilúrudun joun ánjeligu lun jíchuguni lun Moisés, liábin Moisés, ába lafúnraanguagüdüni lúrudu ligía joun güriḡia.

<sup>20</sup> Ánjeinti dán meja le ladügübalin Búngiu lidáradun lúma Abrahám lun labíniruniña sun güriḡia lídan, mayúsurunti ánjeligu, mayúsurun ligía güriḡia, ligía adügübalin sun cátei.

### *Ca lan uágu níjein lubeí lilúrudun Moisés*

<sup>21</sup> ¿Laríñaguña funági le luágu múaradun lan lerérun Búngiu lúma lilúrudun le líchugubei lídaangiñe Moisés? Máma líña. Lun jamúga rúa lan ában lúrudu le íchugubei ubáfu woun lun wagúnfulirun láu, gayáraati jamúga jayábin güriḡia lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu láu jagúnfuliruni le lubeíbei lúrudu ligía.

22 Lídán linárün cátei, mabáfutiwa lun wagúnfulirun lúma lilúrudun Búngiu, le líchugubei lídaangiñe Moisés, queísi laríñagun Búngiu tidan Lerérun. “Sun gürígia lábugiñeñanu lubáfu figou.” Ítara líña lun lídaangiñerügü lan afíñeni luágu Jesucrístu gayára lan jáfuridun gürígia lábugiñegiñe lubáfu figou lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu láu jafíñen luágu Jesucrístu, queísi meja laríñagun Búngiu lun Abrahám.

23 Lubáragiñebei liábin Crístu lun gayáraabei lan wafíñerun luágu lun wasálbarun, lábugiñeñadiwa buga lubáfu lúrudu agúrabaja liábin.

24 Ába lubeíti lanügüniwa lilúrudun Moisés lánime camá jamuga irájüñü wagía lun latoúnigiruniwa lueí wuríbani darí liábin Crístu lun dánme lan wafíñerun luágu, gayáraajalíme weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu.

25 Guetóti, quei chülüjali lubeí Crístu, mámaadiwa lábugiñe loúnigirun lilúrudun Moisés.

26 Guetóti lirájüñü Búngiu sun jugúya luágu jafíñen luágu Crístu, lídaañadün ában lúma.

27 Sun jugúya le belújalibei lídoun ában lúma Crístu láu jabásterun, ibíjaadün ában igáburi líbe ligáburi Crístu.

28 Mámaali cátei lánina lun juríu jumá o máma jumá juríu, o idámuni o máma idámuni, wügüri o würi, ladüga láu lídaañadün lan ában lúma Crístu Jesús, sun jugúya ábanrügüñadün.

29 Ánjein lánigu jubeí Crístu, linébaanfaangu Abrahám jugúya, jerésibirubei le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám queí jalágaante.

## 4

<sup>1</sup> Niján cátei le nabúseerúbei nariñagun. Dan le loúnwen ában úguchili áni ñúraügili liraü le lúnbei lerésibiruni alágan, mabuíduñtimaati dan lun irájü ligía sügü jáu lumúsuniña lúguchi, láu sun ligía lan labúremebei alágan, ladüga siñágili lan layúsuruni.

<sup>2</sup> Añájein gürígia oúnigiruti, aríja jagía láu lalágaante darí lachülürün dan le líridubei lúguchi lun lerésibiruni.

<sup>3</sup> Ítara líña lasúseredun wáma. Lubáragiñebei liábin Crístu ubouágun, lábugiñeñadiwa meja lúrudu lúma buri igáburi le mámabei lúnti ladúrarun lun sun dan.

<sup>4</sup> Dan le lagúnfulirunbei dan, ába loúnajani Búngiu Liraü, le agúriajoubei tídaangiñe ában würi, ába liábin quei juríu lábugiñe lilúrudun Moisés.

<sup>5</sup> Liábinbei ítara lun laságaruníwa lábugiñegiñe lúrudu ligía, lun lerésibiruníwa Búngiu queisi lirájüñü.

<sup>6</sup> Lúnti larúfuduni Búngiu luágu lirájüñüjadiwa lan, ába loúnajani lání Liraü Espíritu, le méme Sífiri Sándu, tídoun wanígi, áni agúajati Espíritu ligía wádaangiñe lun Búngiu. “¡Núguchi!”

<sup>7</sup> Lirájüñü lubeiti Búngiu wagía, mámaadiwa idámuni, áni ladüga lirájüñü wamá Búngiu, líchugubei alágan woun lídaangiñe Crístu.

### *Labúseeruni Páblo le buídubei joun ja afiñebaña*

<sup>8</sup> Dán meja le ibídiñegili Búngiu jun, jadámuñadün meja “búngiugu” ja mámabaña búngiugu lídan linárün cátei.

<sup>9</sup> Ánjein guetó, láu subúdi jumáli lan Búngiu, — lídan lírícha cátei, láu subúdi láadün lan Búngiu — çída lubáyan gayára lan jarítangun lúnya jíchaagun

júngua queísi idámuni lábugiñoun lúruđu lúma buri igáburi le mabáfubei lun ladügün ni cáta jun?

<sup>10</sup> Adáaguatün buri féđu ítaga wéyu, ítaga játi, ítaga dan, ítaga irúmu queísi laríñaguni lilúrudun Moisés lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu, lídan jarítangun.

<sup>11</sup> Janúfudetina lueí masériwidun lan wadágimanu le nadügübei jagánagua lun ni cáta.

<sup>12</sup> Nidújeñu, ayúmuraguatina jun lun jarítangun queísi áu luágu buri cátei le, ladüga furíjadina lun mámaadina lan lábugiñe lilúrudun Moisés queísi meja mámañadün lan lábugiñe lúruđu ligía. Madügüntün ni ában wuríbani nun lídan meja júma nan,

<sup>13</sup> quei subúdi jumáni, ladüga meja ában sándi le nuágubei gayára lubeí neréderun júma furúmiñeti dan lun napúrichijani ugánu lánina asálbaruni jun.

<sup>14</sup> Sándi ligía lé meja nuágubei, ában meja ouchúni nun, münabunti janügünina luágu líra. Lubáragiñe líra, ába jerésibirunina queísi ában láni Búngiu ánjeli, camá jamuga Jesucrístu guánarügü áu.

<sup>15</sup> ¿Ca susérebei lun ugúndani lé meja jasándirubei náu? Gayáraati naríñagun luágu jáni fuleísei luágu ánjein lan jamúga meja lúnti, jaságaruñein lan jamúga jágu lun jíchuguni nun.

<sup>16</sup> Guetó, ¿jáganijadina funági lueígiñerügü naríñaguni inárüni jun?

<sup>17</sup> Weíriti juwámaan joun mútu ja, mabuídunti jarítangun jubá. Le jabúseerubei, lun jadísedagüdünün waweí lun ában lánme jawámaadun jun.

<sup>18</sup> Buíti lun juwámadirun joun ámu, ñi áu yebe júma o úaadina lan júma, ánjein láu lubeí lubuídun

arítaguni ladügüwa.

<sup>19</sup> Nirájüñü, nasúfuriruñaya igárigu juágu quei ában úguchuru dan le tagáridun, áni ítara méme núba asúfurira daríme lun jarúfuduni luágu níjein lan Crístu jídan.

<sup>20</sup> ¡Buséntina jamúga lun anájein lan júma guetó lun gayára lan nadímurejan jun láu ámu luwúyeri, ibídiñeti nun cába lan narítagua juágu!

### *Jémpulu tuáguti Agár túma Sára*

<sup>21</sup> Jugúya le busénbei jíchaagun júngua lábugiñoun lilúrudun Moisés, aríñaga jumeí cátei le nun. ¿magáambun jumágili le laríñagubei lilúrudun Moisés?

<sup>22</sup> Laríñajare luágu garájüñü lán meja Abrahám bián irájüñü, ában táu lidámun, le ában táu lúmari to ában würi to máma idámuni.

<sup>23</sup> Le tiraü idámuni, ítara líña lagüriajoún quei jagüriajoún sun irájüñü, ánjein le tiraü to máma idámuni, lagüriajoún lun lagúnfuliruba lan le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám.

<sup>24</sup> Ítara líña cátei le queísi ában jémpulu. Bián würiña ja, ítara jáña queísi bián darádu le ladügübei Búngiu. Adügati ában darádu lúma Moisés dan le líchugunbalin lilúrudun lun luágu wübü Sinaí. Darádu ligía, ítara líña queísi Agár ladüga sun lan gürígia ja lábugiñebaña lúrudu ligía idámuni lun jagúnfulirun lúma, queísi idámuni jamá sun tirájüñü Agár.

<sup>25</sup> Wübü le Sinaí lídaañein fulásu le gíribei Arábia (le ñí lubei jagánoua ladügawagun tiraü Agár). Agár liyáwaboun wübü ligía lúma lúrudu le íchugübei ñi. Ubúругu le Jerusalén le guetóbei, ítara líña

quei wübü Sinaí lídan dan le sügüjalibei, ladüga ubúrugú ligía jáu sun lílana, ítara jáña quei idámuni lun igáburi lánina lilúrudun Moisés.

<sup>26</sup> Ánjeinti Jerusalén le siélubei, máma lánina idámuni queísi máma lan idámuni lúmari Abrahám, áni lirájüñü Jerusalén le siélubei wagía.

<sup>27</sup> Taríñajare Lerérun Búngiu.

Gúndaaguabá, würi maraüjeitu, amürü to maraüboun,

wáguabá láu ugúndani, amürü to ibídiñebei agáriduni bun,

lugúndun amürü to áuboun mebéresenwa lan, gíbetimaabaña birájüñü

sügü táu würi to garaüboun láu búmari.

<sup>28</sup> Nidújeñu, queísigubeirügü Isáac lan irájü le líchugubei Búngiu lun Abrahám lun lagúnfulirun láu lerérun lun, wagía afiñetiña ladügawagunbaña Abrahám ja uágubaña laríñaga Búngiu lun.

<sup>29</sup> Ítara quei meja dan ligía, isáani le agüriajóubei lídan ában igáburi quei furúmieguarügü agüriajóuni eíbaaja lumúti meja isáani le agüriajóubei láu lubáfu Sífiri Sándu, ítara líña gíñe lasúseredun guetó—ja lábugiñebaña lilúrudun Moisés eíbaaja jamútiña ja mámabaña lábugiñe lúrudu ligía.

<sup>30</sup> ¿Cáteisan taríñagunbei Lerérun Búngiu? Taríñajare. “Bugáboun idámuni láu sun tiraü, lugúndun siñáti gafánran lan tiraü idámuni lídan alágan lúma tiraü to mámaboun idámuni.”

<sup>31</sup> Nidújeñu, mítaraantiwa lubeíti quei tirájüñü idámuni, ítara wáña quei tirájüñü würi to mámaboun idámuni.



## 5

*Míchaaguaya jumá júngua idámunime*

<sup>1</sup> Furígüda láadiwa Crístu lídaangiñe idámuni wamá lun lúrudu buri lúma igáburigu. Reídei jumá lubeíti le ñí lubei líchugaün Crístu, míchaaguaya jumá júngua idámunime.

<sup>2</sup> Agáamba jumána. Áu páblo aríñagatina jun luágu ánjaün lan íchaagua júngua lábugiñoün igáburi le lánina circuncisión lún nege jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu, mesériwidunbei Crístu lun ni cáta jun.

<sup>3</sup> Naríñagayaali lun furúmieguaügü wügüri le resíbinbalin circuncisión luágu lúnti lan ladügüni sun líbiri le lubeíbei lilúrudun Moisés lun gayáraabei lan leréderun richágu ligíbugiñe Búngiu.

<sup>4</sup> Jugúya le jarítaguabei luágu richágu jumá ligíbugiñe Búngiu láu jagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés, ígira jumáli Crístu, díseedün lueí asálbaruni le láurügüti lareíni Búngiu.

<sup>5</sup> Wagía, láu lubáfu Sífiri Sándu lúma láu wafiñen luágu Jesucrístu, jeménigitiwa luágu weréderuba lan richágu ligíbugiñe Búngiu.

<sup>6</sup> Ánjein lídaañadiwa lubeí ában lúma Crístu Jesús, málati werésibiruni circuncisión lúmoun merésibirun wamáni. Le busénwabei, lun afíñe wamá luágu Jesucrístu lúma lun warúfuduni afíñeni le wawágubei láu wínsiñejabu joun gürígia wáledi.

<sup>7</sup> Buíti meja jeíbugun lúma Crístu, ¿ca ígiragüdübalin lagaambúniwa inárüni jun?

<sup>8</sup> Máma Búngiu le agúarubei jun adügübalin líra.

<sup>9</sup> Mabúlieida jumeí luágu furése lan lawáraüdagun arúfudajani le maríchatu lun lagünrinchaguni

jaffiñen sarágu gürígia queísigubeirügü résigüda lánun murúsun ísi sun to añóundawagouboun láu.

<sup>10</sup> Neménigiduña luágu Wabúreme Crístu lúnya lasáminaragüdünün queísi áu luágu buri cátei le. Áni cáteiñein lan gürígia le añáwurijabei jun, labeíchubei Búngiu.

<sup>11</sup> Aríñagatiña arúfudajatiña yéetiña jagía luágu apúrichija nan luágu lúnti lan jerésibirun wügüríña circuncisión lun jasálbarun. Nidújeñu, ánjein jamúga apúrichija nubálin cátei líra, ¿cámesan jeíbaajana meme juríu? Lun jamúga napúrichijani circuncisión, maríbaanti jamúga láburujan dimúrei luáguti louñwen Crístu luágu gurúwa joun.

<sup>12</sup> Ánjeinti jawágu ja abúseerúbaña jádaruni jídoun luágu lúnti lan jerésibiruni circuncisión, igúndaatina jamúga lun jíbugunun jawáriu gümügubei!

<sup>13</sup> Ánjeinti jugúya, nidújeñu, agújati Búngiu jun lun lagídarunün lábugiñegiñe igáburu lánina lilúrudun Moisés, manúga jumeírügü liñáti líra lun lébume gayára lan jasígiruni ugúndani buri le lánina ubou le. Lubáragiñe líra, seríwigua jumá júniwagua láu ínsiñejabuni le jídaanbei jubáruagua,

<sup>14</sup> lugúndun láu jagúnfulirun lúma lúrudu le aríñagubei. “Jínsiñelá gürígia bíledi bun queísi bísiñegua búngua”, gúnfulijadün láu sun lilúrudun Moisés.

<sup>15</sup> Goúnigi jumá, ánjaün ageíndagua júmagua, jagúmuchaguagüdüba júniwagua.

*Ugúndani le lánina ubou, lúma eíbuguni lúma Sífiri Sándu*

16 Niján cátei le naríñagubei jun. Abágarida jumá quei labúseeruni Sífiri Sándu, ítara lúba mafála jumáni jugúndan guánarügü le lánina ubou.

17 Ugúndani le lánina ubou máma lúmagiñeñein Sífiri Sándu, áni Sífiri Sándu, máma lúmagiñeñein ugúndani le lánina ubou. Gáganiguati ában lúma le ában, ligía lásiñerunbei jadügüni jugúya cátei le jabúseerúbei yebe jadügün.

18 Ánjein Sífiri Sándu lubeí abúgurubadün, mámaadün gíñe lábugiñe lilúrudun Moisés.

19 Ménreengúnti larijíníwa cátei lán buri cátei le jadügübei ja afálarubalin ugúndani lánina ubou. Gámariguatiña jámagua mamárieidunga, adáaguatiña buri cátei wíyeti, úati nibúsigari jamá láu jasálufurin,

20 judúguatiña joun sándu, abíñaraja jagía. Níjein iyéreejabuni jádan, gáganiguaü, lúma eméendüni. Ménreengúnti jagáñidun, jawougua rügüñein jarítagua súnwandan, fánreinguagüda jamúti adámurini.

21 Gimúgatiña, gáfarajadi, gátadi, weínamu jeígin, adüga jagía ámu buri cátei lenége líra. Naríñaguñein jun quei naríñaguni lubáramegiwa luágu ja lan adügübalin cátei le, mebélurunbaña lídoun larúeijan Búngiu.

22 Niján buri igáburi le líchugubei Sífiri Sándu. Ínsiñejabuni, ugúndani, darángilaü, gagúraasuni, areíduni, lubuídun igáburi, úaraguni,

23 manáanguni únguaü, ragüguaü únguaü. Úaraguati buri igáburi le lúma furúmieguaügü lúrudu.

24 Ja lánigubaña Crístu, dágua jamáali sun luwámaan cátei le lánina ubou le joun luágu

lugúruwan Crístu.

<sup>25</sup> Ítara quei wabágaridun lídaangiñe Sífiri Sándu, lúnti gíñe wígirun lun labúguruniwa Sífiri Sándu lídan le wadügübei.

<sup>26</sup> Moún lumuti wanáangun woúngua, añáwuriwatiwa joun wíbirigu ítara, rúti gíñe gimúgaü wádaangua.

## 6

### *Íderagua jumá júmawagua*

<sup>1</sup> Nidújeñu, ánjaün aríja luágu áburujaali lan ában jídaangiñe lídoun figoú, jugúya le eíbugubei lúma Sífiri Sándu lúnti jíderaguni lun lagídarun lídaangiñe figoú ligía, adüga jumei láu maweíriguni. Lúnti gíñe goúnigigua jumá júngua luei gíñe jáburujan lídoun figoú queísi ligía.

<sup>2</sup> Ídaragua jumá júmawagua lun jawánduni jijürügu, ítara lúba jagúnfulirun lúma lilúrudun Crístu, le lánina ínsiñejabuni.

<sup>3</sup> Lúnti wíderaguniña wíbirigu lugúndun ánjein anáangua güri-gia lúngua áni ni cáta ligía, leyéedaguña lúngua.

<sup>4</sup> Cáda ában güri-gia lúnti lagúserun lúmagua ída líña lan ladiñurun. Ánjeinti adáriragua lúngua buíduñu, ligíaba buídu guánarü lúngua, máma ámu,

<sup>5</sup> lugúndun sun güri-gia geféenbaña lun Búngiu jawoúgua, máma jawágu ámu.

<sup>6</sup> Le únbei larúfudajoúa Lerérun Búngiu lúnti lafánreinjani sun luwúyeri ibíjini lúma le arúfudajabei lun.

<sup>7</sup> Mayéedagua jumá júngua, siñáti jéjerajan láu Búngiu. Le labunagubei güri-gia, ligíaba gíñe lalúbaja.

<sup>8</sup> Ánjein ábunagua ában güriǵia cátei le íchugubei ugúndani le lánina ubouú lun, le méme lábunagubei, líchuguba ában alúbajani le lánina féridi lun. Ánjein ábunagua ában güriǵia cátei le íchugubei ugúndani lun Sífiri Sándu, líchuguba Sífiri Sándu ában alúbajani le lánina ibágarí magúmuchaditi lun.

<sup>9</sup> Moún lumuti lubeíti labúchadun wawágu adügei cátei le buídubei, lugúndun ánjawa ítara méme adügei, walúbajaba buíti dánme le lachülürün dan lun werésibiruni.

<sup>10</sup> Ligía, adüga wameí lubeí le buídubei joun súngubei ságü gayára lan, jóúntima wadújeñu lueígiñe Crístu.

*Ewéridijani lúma lagúmujoún ayoúraguni*

<sup>11</sup> Aríja jumá luweínamu létera le áubei nabürüja jun guetó láu nújabu guánarügü.

<sup>12</sup> Ja abúseerúbaña jafósurunün lun jíchaagun júngua lábugiñoun igáburi le lánina circuncisión jadügüñein lúnrügü jeréderun buídu jagíbugiñe juríu, lun meíbaajoúniwa jamá lueígiñe jamúga jaríñagun luágu lídaangiñé rügüñein lan loúnwen Crístu wasálbara.

<sup>13</sup> Ni ja íchaagubaña jóúngua lábugiñoun igáburi le lánina circuncisión, madügün jamúti sun le laríñagubei lilúrudun Moisés, busénrügütiña lun jerésibiruni jugúya circuncisión lun gayára lan japántajan luágu jafósurunün lun jibíjini circuncisión.

<sup>14</sup> Ánjeinti áu, mabúseerúntina napántajan ni ca uágu, ában rügüñein cátei uáguti nadímureja weíri—luágu loúnwen Wabúreme Jesucrístu luágu lugúruwan wawágu. ¡Lídaangiñe lugúruwan Crístu

jiláañu líña cátei le lánina ubou nun áni jiláañu níña gíñe lun cátei le lánina ubou!

<sup>15</sup> Lun Búngiu, ni cáta ánjein ibíja wabálin circuncisión lúmoun mibíjin wamáni, le busénwabei, lun iséri wamá gürígia.

<sup>16</sup> Sun ja abágaridubaña ítara, jagía lánigubaña Búngiu le tímatimaati, resíbi jamá lubeíti darángilaü lúma gudémejabu lúmagiñe.

<sup>17</sup> Lúmagiñe dan le ugúñe, mabúseerúntina lun nibíjin lénreengúnga ni ca úmagiñe. Arúfuda lumúti lárigi buri bíti le nuágubei luágu ában nan esériwiduti lun Nabúreme Jesús.

<sup>18</sup> Nidújeñu, binílaün Wabúreme Jesucristu, sun jugúya. Ítaralá.

**Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu**  
**New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a